

Paroisse St Jacques du Pays de Mixe

Amikuzeko Jondoni

Jakobe parropia



**21^{ème} Dimanche du
Temps Ordinaire**

23 août 2026

N°43

Chant d'entrée

Ouvrez vos cœurs au souffle de l'Esprit

1 - Jainkoaren Hats bizirat zabal zuen bihotza,
Zuen baitan dadin Kristo bizi eta gaur mintza.
Har zazue Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Zuetarik egin dezan Jainko Aitak Eliza.

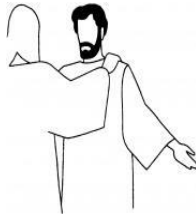
**Har dezagun Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Guhau baino barnagoa baita gutan Jainkoa.**

4- Zuen baitan den hartarat itzul zuen begiak,
guzietan izaiteko harek erabiliak.
Har zazue Jainkoaren hatsa eta gogoa ;
Aita ganat bil ditzala denak zuen argiak.

**Peuple de Dieu, marche joyeux,
Alléluia ! Alléluia !
Peuple de Dieu, marche joyeux,
Car le Seigneur est avec toi.**

1- Dieu t'a formé dans sa Parole
Et t'a fait part de son dessein :
Annonce-le à tous les hommes
Pour qu'en son peuple ils ne soient qu'un.

13- Tu as en toi l'Esprit du Père
Qui te consacre peuple saint :
Garde tes pas dans sa lumière
Pour être au monde son témoin.



Gloria :

R/ Aintza zuri Jauna ta eskerrak Zuri ! (bis)

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
**Nous te glorifions, nous te rendons grâce,
pour ton immense gloire,**
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant,
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;
Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous
Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.
Car toi seul es saint, **Toi seul es Seigneur,**
Toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen

Lecture du Livre du prophète Isaïe (22,19-23)

*Isaïe attend d'Eliakim, le nouveau gouverneur de
Judée, qu'il soit un père pour ses administrés.*

**Lecture de la lettre de St Paul apôtre aux Romains
(11, 33-36)**

*Qui d'entre nous à donner à Dieu en premier pour
mériter de recevoir en retour, nous demande l'apôtre Paul ?*

Carnet

Obsèques à St Palais José JACA

Psaume

**R/ Seigneur, éternel est ton amour :
N'arrête pas l'œuvre de tes mains.**

De tout mon cœur, Seigneur, je te rends grâce :
tu as entendu les paroles de ma bouche.
Je te chante en présence des anges,
vers ton temple sacré, je me prosterne.

Je rends grâce à ton nom pour ton amour et ta vérité,
car tu élèves, au-dessus de tout, ton nom et ta parole.

Le jour où tu répondis à mon appel,
tu fis grandir en mon âme la force.

Si haut que soit le Seigneur, il voit le plus humble.
de loin, il reconnaît l'orgueilleux.

Seigneur, éternel est ton amour :
n'arrête pas l'œuvre de tes mains.

**R/ Zuhauk egina ez utz, Jauna,
baituzu beti bihotz ona.**

Eskerrak zuri, eskerrak, Jauna, bihotz osoz,
Otoizka entzun nauzulakotz.
Aingeruak so, zaitut zu kantuz aipatuko,
Tenplo alderat belauniko.

Eskerrak zuri, on baitzare on eta zuzen:
Zuk hitza funski atxikitzen.
Nik zuri oihu egin orduko, zuk ni entzun;
Zer indar gaitzaz bete nauzun.

Zoin gora Jauna: maitatzen ditu apalduak,
Urrundik uzten hanpatuak.
Zuk duzu, Jauna betiereko bihotz ona,
Sekulan ez utz hasi lana.

Alléluia

+ Évangile de Jésus Christ selon saint Mathieu

(16, 13-20)

En ce temps-là, Jésus, arrivé dans la région de Césarée-de-Philippe, demandait à ses disciples : « Au dire des gens, qui est le Fils de l'homme ? » Ils répondirent : « Pour les uns, Jean le Baptiste ; pour d'autres, Élie ; pour d'autres encore, Jérémie ou l'un des prophètes. » Jésus leur demanda : « Et vous, que dites-vous ? Pour vous, qui suis-je ? » Alors Simon-Pierre prit la parole et dit : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant ! » Prenant la parole à son tour, Jésus lui dit : « Heureux es-tu, Simon fils de Yonas : ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est aux cieux. Et moi, je te le déclare : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église ; et la puissance de la Mort ne l'emportera pas sur elle. Je te donnerai les clés du royaume des Cieux : tout ce que tu auras lié sur la terre sera lié dans les cieux, et tout ce que tu auras délié sur la terre sera délié dans les cieux. » Alors, il ordonna aux disciples de ne dire à personne que c'était lui le Christ.

Credo **R/ Sinesten dut Jauna, sinesten dut Jauna.**

1. Jaungoiko bat bakarra, Aita guziz ahaltsu, zeru lurren egile : **R/**
2. Jaun bakotx Jesu Kristo, Jainko gizon egina, hiletarik piztua : **R/**
3. Izpiritu Saindua, Jaun bizi emalea, gure sustatzailea : **R/**
4. Sinesten dut Eliza, saindu, katolikoa et'apostoluena : **R/**
5. Sinesten dut naizela hiletarik piztuko, Jaunarekin biziko : **R/**

Prière Universelle

**R/ Jaungoiko gure aita, goresmen bekizu
Jaungoiko gure aita otoizten zaitugu.**

R/ O Seigneur en ce jour, écoute nos prières.

Offrandes

*Voici, Seigneur, ton peuple, rassemblé à la messe,
il t'offre tout, avec le Christ*

**R/ Huna, Jauna, herria mezan bat egina,
Kristorekin guzia zuri eskainia. (bis)**

1- Hor aldarean, ogi bihiak denak dire bat ogian,
hor aldarean, mahats mulkoak denak ere bat arnoan :
bai Jesusekin, bai elgarrekin, guziek dugun bat egin. (bis)

2- Huna haurñoak, huna gazteak, Jesusek ditzan erabil.
Huna jendeak, huna guziak, Jesusen baitan denak bil.
Haren nahian, haren grazian gaiten gu bizi eta hil. (bis)

Prière sur les offrandes

*Le célébrant dit : Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice,
qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.*

*Le peuple se lève et répond : Que le Seigneur reçoive de vos
mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom,
pour notre bien et celui de toute l'Église.*

Saindu

Saindu, saindu, saindua, diren guzien Jainko Jauna
Zeru lurak beterik dauzka zure distirak
Hozanna zeru gorenetan !
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena
Hozanna zeru gorenetan!

Anamnèse :

Hau da sinestearen misterioa

**Zure kurutze eta pizteaz, Munduaren Salbatzaile zirena,
Salba gaitzazu, Jesus Jauna**

Ta mort, Seigneur, nous la rappelons. Amen

Ta sainte résurrection, nous la proclamons. Amen

Ton retour dans la gloire, nous l'attendons. Amen

Notre Père – Gure Aita

Gure Aita zeruetan zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua
Egin bedi zure nahia
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Agneau de Dieu : Jainkoaren Bildotsa

Jainkoaren bildotsa zuk kentzen duzu munduko bekatua
Urrikal Jauna (x2fs)
Jainkoaren bildotsa zuk kentzen duzu munduko bekatua
Emaguzu bakea

Ibarre : Pèlerinage Saint Michel Garicoïts

Mercredi 26 août : 7h : 1^{ère} messe à l'église - **9h30 :** sacrement
de réconciliation à l'église - **10h30 :** messe à l'abri du pèlerin -
13h30 : Adoration eucharistique à l'église - **14h30 :** Chapelet et
Vêpres. Marche en prières vers Garacotxea. *Maison natale du saint*

Pèlerinage Diocésain à Lourdes - Dimanche 20 septembre

Un car est prévu avec la paroisse de St Jean Pied de Port.
Pour les personnes de la paroisse qui souhaitent y participer,
renseignements et réservation au 06 19 75 59 31.

Communion

Souviens-toi de Jésus-Christ, ressuscité des morts.

**Gogoan har, Jesu Kristo hiletarik piztua,
sekulako gure indar eta salbamendua.**

1- Zurekin bagira gu hiltzen,
zurekin gira biziko.
Zurekin badugu jasaiten,
zurekin Jaun eta Jainko.

2- Zu baitan gaitzak eta minak, **3-** Zu baitan grazien betea,
zu baitan poz atseginak. zu baitan gure bakea
Zu baitan bihotzen geroa, Zu baitan ospea, zerua,
zu baitan amodioa. zu baitan salbamendua.

Quand s'éveilleront nos cœurs

A la voix du Dieu vivant,

Nous retrouverons la source du bonheur.

Quand se lèveront nos mains

Pour chanter le Dieu vivant,

Nous retrouverons l'espoir des lendemains.

1. Il saura briser nos armes, **2.** Plus de nuit sur notre terre,
Il saura changer nos cœurs, Il sera notre flambeau.
Il viendra sécher nos larmes, Plus de haine ni de guerre,
Il viendra chasser nos peurs. Il nous ouvre un ciel nouveau

Chant à la Vierge

L'ange du Seigneur annonça à Marie

1- Aingeru batek Mariari

Dio graziaz betea

Jaungoikoaren semeari.

Emanen diozu sortzea.

R/ Jarraikiz Arkanjeluari

zerutik etorriari,

agur denek Ama onari,

beti Birjina denari

4- Otoitz zazu zure Semea

Gure Ama amultsua

Izan dezagun fagorea

Ardiesteko zerua.



Festival de la Force Basque

Le 75^{ème} Festival de la Force Basque s'est déroulé dans une excellente ambiance parmi les spectateurs et au sein de l'équipe des bénévoles. Les épreuves furent à la hauteur de ce spectacle comme nulle part ailleurs (avec un nouveau record : 22 minutes pour la finale du soka-tira entre St Jean Le Vieux et Saint-Martin d'Arberoue). Nous remercions tous les concurrents pour leur participation et leur bon esprit.

Merci aussi à tous ceux qui soutiennent ce Festival et aux divers donateurs. Un grand Merci aux responsables et à tous les bénévoles qui ont tant donné de leur personne à l'occasion de cette belle fête ! Rendez-vous en 2027 pour le 76^{ème} Festival qui aura lieu le dimanche 22 août.

Les prêtres de la paroisse avec le Comité organisateur.

Venue du pape à Lourdes - Dimanche 27 septembre

Les **inscriptions, obligatoires**, se font au presbytère de St-Palais **avant le 30 août**. Prévoir une copie de votre carte d'identité pour l'inscription. Rens. : 05 59 65 71 15
ATTENTION, après cette date, les inscriptions se feront auprès de la Direction des Pèlerinages du Diocèse.

Départ : 6h30 parking de l'église de Saint-Palais

Retour : vers 18h30 même lieu.

Prévoir pique-nique, une photocopie de votre carte d'identité (frais de bus et participation aux frais de cette visite papale en France vous seront donnés ultérieurement).

Inscriptions KT à Saint-Palais à la salle paroissiale « Hitz Argi »

Vend. 4 sept : **16h30 à 19h** - Sam. 5 sept : **9h30 à 12h**.

Rencontre des Catéchistes

Lundi 7 sept. : 18h00 à la salle paroissiale « Hitz Argi »